

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 29.01.2024 11:02:22  
Уникальный программный ключ:  
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»

Факультет физико-математических и естественных наук

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык в профессиональной деятельности

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

09.04.03 Прикладная информатика

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

Магистерская программа «Искусственный интеллект и анализ данных»

2023 г.

## 1. Цель освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» являются:

повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступенях образования;

формирование у обучаемых способности действовать в качестве субъектов международного образовательного пространства, т.е. осуществлять активную межкультурную коммуникацию для решения профессиональных задач, реализации научно-практического обмена с зарубежными партнерами в рамках своей деятельности на основе использования межпредметных связей с другими дисциплинами, изучаемыми в магистратуре;

достижение магистрантами необходимого и достаточного уровня владения иностранным языком профессии;

развитие навыков академической (устной и письменной) коммуникации для реализации научно-исследовательской деятельности в исследуемой области.

## 2. Требования к результатам освоения дисциплины

Освоение дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Таблица № 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способность применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации
		УК-4.2. Умеет выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации
		УК-4.3. Имеет практический опыт составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, опыт перевода текстов с иностранного языка на родной, опыт говорения на государственном и иностранном языках
ПК-1	Проведение работ по обработке и анализу научно-технической информации и результатов исследований	ПК-1.1. Знает основы научно-исследовательской деятельности в области информационных и коммуникационных технологий, принципы построения научной работы, методы сбора и анализа полученного материала; владеет навыками

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
		подготовки научных обзоров, публикаций, рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований на русском и иностранном языках; способен осуществлять подготовку к публикации материалов в научно-технических изданиях
		ПК-1.2. Умеет применять полученные знания в области математики и информатики, а также, решать стандартные задачи собственной научно-исследовательской деятельности; умеет решать научные задачи с пониманием существующих подходов к верификации моделей по тематике исследований в соответствии с выбранной методикой

### 3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к обязательной части блока Б1 ОП ВО.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики	Последующие дисциплины/модули, практики
УК-4	Способность применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия	—	Научно-исследовательская работа Преддипломная практика Оформление, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
ПК-1	Способность самостоятельно приобретать, развивать и применять математические,	—	Ознакомительная учебная практика Научно-исследовательская работа Преддипломная

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики	Последующие дисциплины/модули, практики
	естественнонаучные, социально-экономические и профессиональные знания для решения нестандартных задач, в том числе в новой или незнакомой среде и в междисциплинарном контексте		практика Оформление, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» составляет **6** зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры		
		1	2	3
<b>Контактная работа, ак. ч.</b>	108	36	36	36
в том числе:				
Лекции (ЛК)				
Лабораторные работы (ЛР)				
Практические/семинарские занятия (СЗ)	108	36	36	36
<b>Самостоятельная работа обучающихся, ак. ч.</b>	108	36	36	36
<b>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак. ч.</b>				
<b>Общая трудоемкость дисциплины, ак. ч.</b>	216	72	72	72
<b>Общая трудоемкость дисциплины, зач. ед.</b>	6	2	2	2

#### 5. Содержание дисциплины

Таблица 5.1. Содержание дисциплины по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы
Раздел 1. Академические навыки в научно-исследовательской деятельности магистра	Тема 1.1. Образование и обучение (Реалии университетской жизни (академическая, кампус); Современные ИТ технологии в образовании; Обучение в течение всей жизни; Коммерциализация обучения)	СЗ
	Тема 1.2. Наука и ее коммерциализация (Наука в современном мире; Лучшее изобретение; Наука и преступление; Коммерциализация науки)	СЗ
	Тема 1.3. Работа, карьера и навыки специалиста (Должность и должностные обязанности;	СЗ

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы
	Карьера; Квалификация и тренинги; Портфель компетенций, востребованный на современном этапе развития общества)	
	Тема 1.4. Координация научной и бизнес коммуникации (Встречи; Презентации; Письменная коммуникация; Общение по телефону и скайпу)	СЗ
	Тема 1.5. Обучение в России и за рубежом (Плюсы и минусы обучения за рубежом; Высшее образование в Англии; Высшее образование в Америке; Высшее образование в России)	СЗ
	Тема 1.6. Академическая и образовательная мобильность (Академическая мобильность; Гранты и стипендии; Образовательная и научная командировки; Описание мероприятия)	СЗ
Раздел 2. Практический курс профессионально-ориентированного перевода	Тема 2.1. Аппаратное обеспечение	СЗ
	Тема 2.2. Программное обеспечение	СЗ
	Тема 2.3. Архитектура компьютерной сети	СЗ
	Тема 2.4. Беспроводное соединение WiFi (3G, 4G, 5G)	СЗ
	Тема 2.5. Искусственный интеллект	СЗ
	Тема 2.6. Компьютерная безопасность	СЗ
	Тема 2.7. Языки программирования	СЗ
Раздел 3. Подготовка к написанию и защите ВКР на английском языке	Тема 3.1. Требования к структуре, содержанию и оформлению ВКР. Пунктуация в ВКР	СЗ
	Тема 3.2. Требования к языку ВКР	СЗ
	Тема 3.3. Способы оформления информации о фактах и данных. Меры измерения, символы. Аббревиатуры	СЗ
	Тема 3.4. Способы оформления информации о графиках и диаграммах, причинах и следствиях	СЗ
	Тема 3.5. Способы оформления информации об идеях, анализе результатов, целях исследования, точках зрения, степени уверенности в изложении	СЗ
	Тема 3.6. Оформление ссылок и цитирование в тексте ВКР. Требования к оформлению списка литературы	СЗ
	Тема 3.7. Презентация ВКР. Требования и специфика	СЗ

## 6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины
Семинарская	Аудитория для проведения занятий	—

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины
	семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Дисплейный класс оснащен комплектом специализированной мебели. Рабочие места обучающихся, технические средства: экран Prostar 153*20, переносной проектор, рабочее место обучающегося (моноблок Lenovo) - 12; выход в интернет через ЛВС и Wi-Fi; Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в т.ч. MS Office/ Office 365, Teams, Skype) Операционная система Linux (дистрибутив Gentoo): - офисный пакет LibreOffice (лицензия MPL-2.0)

## 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### Основная литература:

*Английский язык:*

1. Мекеко Н.М., Тихонова Е.В., Голубовская Е.А. Перевод в сфере профессиональной коммуникации: английский язык для информатиков. -М.: РУДН, 2021 – 564 с.- ISBN 978-5-209-10160-4
2. English for Scientific Presentation [Текст] = Английский язык для научных презентаций: Учебное пособие / Е.В. Тихонова, Е.А. Голубовская. - М.: Изд-во РУДН, 2016. - 63 с. - ISBN 978-5-209-07727-5: 50.33.
3. Меняйло, В. В. Академическое письмо. Лексика. Developing academic literacy : учеб. пособие для бакалавриата и магистратуры / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2017. — 240 с. — (Серия : Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-01656-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/400242>
4. Практический курс профессионального перевода (английский язык) [Текст/электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие для студентов технических специальностей / Л.К. Серова. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2018. - 39 с. - ISBN 978-5-209-09069-4: 78.29. - Режим доступа:

[http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=471771&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=471771&idb=0)

5. Перевод и реферирование научно-публицистических текстов (английский язык) [Текст/электронный ресурс]: Учебное пособие для студентов факультета физико-математических и естественных наук, обучающихся по программе "Переводчик" / В.Г. Смоленцева, В.И. Корольков, В.А. Шахова. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2017. - 200 с. - ISBN 978-5-209-07623-0 : 185.72. - Режим доступа:

[http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=457593&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=457593&idb=0)

6. Лобынцева А.В. Практический курс профессионального перевода для студентов-информатиков (английский язык) М.: РУДН, 2018. ТУИС <http://esystem.pfur.ru/course/view.php?id=6083>

*Немецкий язык:*

1. Учебное пособие по чтению на немецком языке. Уровни А1-В1 [Электронный ресурс] = Lesen Macht Freude: Niveau A1–B1: Учебное пособие / С.В. Дмитриченкова, В.А. Чаузова. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2018. - 71 с. - ISBN 978-5-209-08436-5. - [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=470520&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=470520&idb=0)

2. Аверина, А. В. Грамматика немецкого языка: учебник для вузов / А. В. Аверина, О. А. Кострова. - Москва: Издательство Юрайт, 2019. - 449 с. - (Серия: Университеты России). - ISBN 978-5-534-09238-7. - Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/427497>

3. Немецкий язык с нуля [Электронный ресурс] = Deutsch von Anfang an : Учебное пособие. В 3 ч. Ч. 1 / С.В. Дмитриченкова [и др.]. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2018. - 53 с. - ISBN 978-5-209-09031-1.

4. Практический курс немецкого языка. Для начинающих [Текст]: Учебник / В.М. Завьялова, Л.В. Ильина. - 9-е, 10-е, 11-е изд. - М.: КДУ, 2018. - 864 с. - ISBN 978-5-98227-835-7: 615.00.

*Французский язык:*

1. Cahier d'exercices lexico-syntaxiques. Niveau C1 [Текст/электронный ресурс] = Сборник лексико-грамматических упражнений по французскому языку. Уровень C1: Учебно-методическое пособие / Е.В. Бурина. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2018. - 47 с. - ISBN 978-5-209-08653-6: 45.94. - [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=468169&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=468169&idb=0)

2. Начальный курс французского языка: Учебник для институтов и факультетов иностранного языка / Л.Л. Потушанская, Н.И. Колесникова, Г.М. Котова. - 14-е изд., испр.; +CD. - М.: Мирга-Принт, 2016. - 332 с.: ил. - ISBN 978-5-94770-036-7 : 1100.00.

#### **Дополнительная литература:**

*Английский язык:*

1. Практикум по подготовке выпускной квалификационной работы на английском языке [Текст/электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие / Е.В. Тихонова, Н.М. Мекеко. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2015. - 43 с.: ил. - ISBN 978-5-209-06441-1: 116.80. - Режим доступа: [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=442397&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=442397&idb=0)

2. Академическое письмо. От исследования к тексту: учебник и практикум для академического бакалавриата / Ю. М. Кувшинская, Н. А. Зевахина, Я. Э. Ахапкина, Е. И. Гордиенко; под ред. Ю. М. Кувшинской. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 284 с. — (Серия: Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-08297-5. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/424762>

*Немецкий язык:*

1. Збойкова Н. А. Теория перевода: учеб. пособие для вузов / Н. А. Збойкова.

— 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2018. — 108 с. — (Серия : Университеты России). — ISBN 978-5-534-07421-5. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/423065>

2. Пчелко-Толстова Е.А. Практический курс профессионального перевода для студентов-информатиков (немецкий язык) М.: РУДН, 2018. ТУИС <http://esystem.pfur.ru/course/view.php?id=8962>

*Французский язык:*

1. Сергеева И.А., Гудкова И.А. Французский язык. Тексты и упражнения. М.: РУДН, 2012.

2. Збойкова Н. А. Теория перевода: учеб. пособие для вузов / Н. А. Збойкова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2018. — 108 с. — (Серия : Университеты России). — ISBN 978-5-534-07421-5. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/423065>

3. Александровская Е. Б. Учебник французского языка Le francais. ru В 1 [Текст]: Учебник для вузов: В 2-х кн. Кн. 1 / Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева. - М.: Нестор Академик, 2009. - 199 с.: ил. - ISBN 978-5-903262-36-6: 1018.50.

### **Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:**

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)

- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- Научная электронная библиотека РУДН - <http://lib.rudn.ru>

- E-library - <https://elibrary.ru>

3. Курсы видеопрезентаций:

- Style of Writing, Part 1 (<https://www.youtube.com/watch?v=Bs8Z6UIIkW>)

- More Style and Mechanics of Writing

(<https://www.youtube.com/watch?v=aaeOFn6UfCI>)

- Presenting Effectively (<https://www.youtube.com/watch?v=qFLL-XB56UU>)

- Designing effective scientific presentation

(<https://www.youtube.com/watch?v=Hp7Id3Yb9XQ>)

- Shearing your scientific research

(<https://www.youtube.com/watch?v=gF3FWu56dc8>)

- Designing PowerPoint slides for scientific presentation

([https://www.youtube.com/watch?v=1fs\\_jqXGs8s](https://www.youtube.com/watch?v=1fs_jqXGs8s))

(<https://www.youtube.com/watch?v=8mve0UoSxTo>)

- Maths. Calculus (<https://www.youtube.com/watch?v=GtP6CUEHDhY>)

- Introduction to Information Technology

([https://www.youtube.com/watch?v=dx1-\\_4tlJus](https://www.youtube.com/watch?v=dx1-_4tlJus))

### **Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины:**

1. Лабораторный практикум по дисциплине «Языки программирования для задач



искусственного интеллекта»

## **8. Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система оценивания уровня сформированности компетенций по дисциплине**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система оценивания уровня сформированности компетенций по итогам освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» представлены в Приложении (Фонд оценочных средств) к настоящей Рабочей программе дисциплины.

### **Разработчик:**

доцент кафедры иностранных  
языков факультета ФМиЕН

\_\_\_\_\_

Е.А. Голубовская

### **Руководитель БУП:**

Зав. кафедрой иностранных  
языков ф-та ФМиЕН

\_\_\_\_\_

Н.М. Мекеко

### **Руководитель ОП ВО**

доцент кафедры  
информационных технологий



М.Б. Фомин